

PO SETMĚNÍ

Když je v Zahrádkách noc
sedíme před domem a pozorujeme nebe
Padají mrtvé hvězdy, říkají děti
a sčítají je
V počítači Macintosh Classic
od firmy Apple mám program
s názvem After Dark
česky: Po setmění
Aby se šetřila obrazovka
naskočí vždy, když je ve stroji ticho
černý obraz plný mihotavých teček
Některé padají jak hvězdy
Mrtvé hvězdy, říkají děti
Programu After Dark říkají Nebe
Protože počítač zůstane v Praze
budou o prázdninách říkat nebi
After Dark

Já taky říkám práci
Peníze

Jan Kašpar

PHOSAĎI LULUĎI

Korkori som
sar phosaĎi luludĥi paš o drom
andro lalipen andrephandĥi.
Ča adaĎives man hin,
tajsja man imar nane,
sar korkoruno kašt,
so pal leste e balvaj
čhingerĎa o prajta,
tradĥa len, ko džanel kaj.
Imar čirla na dikhav
pro čercheĥa,
dur ačhile mandar,
mire terĥipnaskere pheĥa,
o kham na dikhav,
bo na mukel les perdal
mire apsengero brišind.

Šaj ačhilal paš ma,
sem the o bango kašt del učhaj.

Te jekhvar aveha pal ma
u phučeha, kaskero oda muj?
Mi tuke phenel tro jilo,
hoj oda o muj miro,
mire dživipnaskere dromenca
čhinado.

BODLÁK

Jsem sama jak bodlák u cesty,
do němoty uzavřená.
Mám jenom dnešek, zítřek nemám.
Jsem osamělý strom,
z něhož vítr serval listí
a rozehnal je kdoví kam.
Už dávno se nedívám na hvězdy -
příliš se vzdálily,
sestřičky mého mládí -
a slunce nevidím
pro déšť slzí.

Mohl jsi u mě zůstat -
vždyť i křivý strom dává stín.
Až jednou za mnou přijdeš
a zeptáš se: čím je ten obličej?
Ať ti řekne tvé srdce,
že je to obličej můj,
překřížovaný cestami
mého života.

Tera Fabiánová

překlad z romštiny Milena Hübschmannová

Projekt se koná za finanční podpory Ministerstva kultury ČR,
Hlavního města Prahy, Nadace Český literární fond, projektu Praha město
literatury a Kristin Olson Literary Agency s.r.o.



KRISTIN OLSON LITERARY AGENCY s.r.o.

POEZIE PRO ČEKAJÍCÍ

MILOSTNÁ BÁSEŇ

Udělám pro tebe všechno
Nejdřív ti najdu byt s okny do korun stromů:
nepořádek v potoce pořádek v základech
tramvaj kavárnu bělobu na zdech

Naučím tě spát sladce jako když se noříš
do teplé hluboké řeky koupím ti slunce
barvy jantaru abys měla sílu
na každý trek

Zakážu ti spěchat zakážu ti pít
zakážu ti nepít zakážu ti všechny zákazy
O vikendu ti budu psát milostné básně

a budu ti je číst ve všedních dnech

Marie Iljašenko

Projekt Poezie pro čekající si klade za cíl přinášet díla klasiků i současných
básníků těm, kteří čekají. Je součástí festivalu Den poezie - Dny české a mezi-
národní poezie po celé České republice. Festival se koná od roku 1999 na pa-
mátku narození Karla Hynka Máchy (16. 11. 1810). Letošní 22. ročník festivalu
se odehrává pod heslem *Konec a počátek* a jeho koordinátorem je Společnost
poezie z. s.

Na festival je vstup zdarma.

WWW.DENPOEZIE.CZ

DĚDA

Zvenčí ze světa ho na nosítkách vnesli,
Pochroumaného vtipálka; ale hned byl zase fit.
Kotelny, železné jeřáby se nad další

jeřáby vznesly
A odkryly zemi dětství, tu, kterou uchopit
Dokáže jenom on. Dokonce i v zmrzlých
Zimních ránech, v šest, nevydrží ten klid,
Tajně a nesmyslně dřevo a hřebíky vzít –
U čtyřletého byste to potulování se snesli.

Když na něj zavoláte, nic. Teprve po setmění
Slyšíte jeho boty, jak v hale mučí zem
A vzápětí vejde on, podobně milý.

Noc však změní
Jeho chytré oči, najednou se
zamknou na závoru
Proti budoucnosti, ještě záclonou zatemnit.
Nic mu neunikne; on ale unikl nám všem.

Derek Mahon

Překlad Marek Toman

UVNITŘ VENUŠE TICHŮ

Ticho
Dech
Bubny srdce
Dech
Dech
Naskrsrstí
Horkempeří
Tepekůže
Ticho
Dech

Dagmar Čaplyginová

Když se za oknem objevila řeka,
všichni k ní otočili hlavu.

Kateřina Rudčenková

STÁRNOU

Našim hokejovým hrdinům
už je přes padesát. Diablo,
Doom, Tycoon i jiné hry už
jsou našim dětem k smíchu.

Ještě že my sami jsme dosud
dětmi. Hrajeme si na hrdiny
a úspěšně zabíjíme čas. Ven
nás vytahuje kolo. A osud.

Najíždíme na obrubníky, jen
dnešní doba je plná přileb.
Mozek nabyt na důležitosti.

Tohle si ale na čelo přilep:
Teemu Selänne, finský
blesk, oči má stále zelené.

Jan Spěváček

Pár známých v jasném dni
šli jsme naproti sobě
lehce hlavou pokývli
v tichosti se minuli

Je dobře vědět
že tu někdo je
že tu něco zůstává
když neon reklamy zhasne
když dávno
znamená zavřeno

Jan Vozka

to není táta
to je netopýr
to nejsou holubi
to jsou jen strašidla
v malých prostěradlech

Petra Strá

U cesty na Světlov roste keřík kvetoucí červenými
květy. V noci květy hoří jasným plamenem.
Vsadil se jeden chlap v hospodě
u maleniského Navrátila, že si od keře připálí
cigaretu. Jak se nad keřem naklonil, chytily mu
i vlasy. Než doběhl zpátky do hospody, už mu hořela
celá hlava. Listů na tom keři je sto třicet čtyři.

Jan Slovák

TÚJE

až to tu objeví
řeknou že invazivní
divočina pohltila asfalt
domy i křehké květy automobilů

všechno začaly túje
pohltily bezbranné zahrádky motorestů
pak se přidaly břízy
břízy ty vždycky

ale za všechno mohly túje
túje vy svině

Jonáš Zbořil

Řekni
z jakého dávna
tě znám

byla to tenkrát
stejná hlava
a tvář

bylas to ty
nebo já
koho jsme poznala

a komu jsme vyšla vstříc
Byla jsem to já
bylas to ty?

Viola Fischerová